

# UMOWA OGÓLNA

pomiędzy

*Uniwersytetem św. Cyryla i Metodego w Trnawie (Słowacja)*

a

*Uniwersytetem Jana Kochanowskiego w Kielcach (Rzeczpospolita Polska)*

## Artykuł 1. Przedmiot umowy

Przedmiotem niniejszej umowy jest określenie zakresu współpracy pomiędzy **Uniwersytetem Jana Kochanowskiego w Kielcach** a **Uniwersytetem Cyryla i Metodego w Trnawie** w celu prowadzenia wspólnych badań z zakresu nauk politycznych, stosunków międzynarodowych oraz integracji europejskiej.

## Artykuł 2. Zakres współpracy

Współpraca obejmuje wspieranie i rozwijanie wspólnych działań, szczególnie w zakresie:

1. Wymiany nauczycieli akademickich i studentów w ramach jednakowych lub pokrewnych programów studiów i kierunków.
2. Wzajemnej pomocy w procesie podwyższania kwalifikacji naukowych pracowników.
3. Wymiany doktorantów i stażystów na uzgodnionych warunkach.
4. Wymiany doświadczeń w dziedzinie metodologii nauczania.
5. Wzajemne publikowanie rezultatów badań naukowych z dyscyplin objętych przedmiotem Umowy z wykorzystaniem wydawnictw obu Stron.
6. Wydawanie wspólnego periodyku poświęconego dyscyplinom będących przedmiotem Umowy.

## Artykuł 3. Badania naukowe

Obie strony będą inicjowały rozwój współpracy pomiędzy pracownikami naukowymi i zespołami, a także współpracy przy wydawaniu periodyków, współpracy redakcyjnej przy tworzeniu publikacji naukowych i materiałów z konferencji naukowych. Współpraca realizowana będzie w szczególności przez:

1. Prowadzenie wspólnych projektów badawczych.

2. Umożliwienie uczestnictwa w komitetach przygotowawczych lub naukowych konferencji, radach redakcyjnych tomów zbiorowych i czasopism oraz radach naukowych wydziałów.

#### **Artykuł 4. Kształcenie**

Obie strony zobowiązują się do wymiany nauczycieli akademickich, doktorantów i studentów, którzy będą chcieli poszerzyć wiadomości i podwyższyć kwalifikacje w ramach studiów lub w ramach stażu naukowego, w tym także wyjazdów w ramach różnych form wymian międzynarodowych (np. Erasmus).

#### **Artykuł 5. Finansowanie**

Strony będą realizowały współpracę, o której mowa w art. 2 i prowadziły działania, o których mowa w art. 3 i 4 na podstawie odrębnych umów, określających w szczególności zasady finansowania poszczególnych działań.

#### **Artykuł 6. Okres obowiązywania umowy**

1. Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez obydwie strony.
2. Każdej ze stron. Przysługuje prawo wypowiedzenia umowy, z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia.

#### **Artykuł 7. Postanowienia końcowe**

1. Za przestrzeganie uzgodnionych warunków odpowiadają obie strony umowy, które mają jednakowe prawa i obowiązki.
2. W terminie do 30 września każdego roku kalendarzowego strony umowy omówią wykaz przedsięwzięć, określą formy współpracy i działalności na kolejny rok.
3. Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy wymagają zachowania formy pisemnej, pod rygorem nieważności.
4. Umowa sporządzona jest w dwóch egzemplarzach w języku polskim i dwóch egzemplarzach w języku słowackim. Obydwie wersje językowe mają jednakową moc prawną. Każda ze stron otrzyma po jednym egzemplarzu każdej wersji językowej.

**Artykuł 8. Adresy stron:**

**Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach**  
**25-369 Kielce, ul. Żeromskiego 5, Poland**

**Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave**  
**Nám. J. Herdu 2**  
**917 01 Trnava**

**Podpisy stron**

**Prof. dr hab. Jacek Semaniak**

**Dr.h.c. doc. Ing. Jozef Matúš,**  
**CSc., mim. prof.**

**Rektor Uniwersytetu Jana Kochanowskiego**  
**w Kielcach**

**Rektor Uniwersytetu św. Cyryla i Metodego**  
**w Trnawie (Słowacja)**

Data .....